



Benton County

OREGON

Bầu cử đặc biệt tháng 11 năm 2023
Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri
Quận Benton

OREGON SOS



**Benton
County**
OREGON

CHÍNH THỨC TẬP THÔNG TIN CHO CỬ TRI

**Bầu cử Đặc biệt
Ngày 7 tháng 11 năm 2023**

Việc xuất bản và phân phối tập thông tin này do Thư ký Quận điều phối. Thông tin dự luật trong tập thông tin này được cung cấp từ Thành phố Corvallis và các bên quan tâm khác đã chọn tham gia vào phần này của quá trình bầu cử.

Văn phòng của chúng tôi có tại:

**Tòa nhà Kalapuya - Quận Benton (Benton County - Kalapuya Building)
4500 SW Research Way, 2nd Floor
Corvallis, OR 97333**

Điện thoại: 541-766-6756

E-Mail: elections@bentoncountyor.gov

Trang mạng: www.co.benton.or.us/elections



**Benton
County**
**BOARD OF
COMMISSIONERS**

Hội đồng Ủy viên

Điện thoại: (541) 766-6800

Fax: (541) 766-6893

4500 SW Research Way

PO Box 3020

Corvallis, OR 97339-3020

co.benton.or.us/boc

Kính gửi: Cử tri Quận Benton

Thứ Ba, ngày 7 tháng 11, 2023, là Bầu cử Đặc biệt cho Thành phố Corvallis được đề cập trong dự luật “Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương là nơi đáng sống của Thành phố”. Là một cử tri đã ghi danh ở Thành phố Corvallis, quý vị có cơ hội bầu cử cho dự luật này.

Tập thông tin cho cử tri của Quận cung cấp cho những người ủng hộ hoặc phản đối các dự luật đề xuất là cơ hội để gửi các biện luận ủng hộ hoặc phản đối dự luật đó. Tập thông tin này bao gồm nội dung đầy đủ của dự luật lựa chọn địa phương, các biện luận được đệ trình và thông tin bổ sung về bầu cử. Tập thông tin cho cử tri có trên trang mạng tại www.co.benton.or.us/elections.

Cử tri có quyền lựa chọn các gửi lại lá phiếu đã bầu của mình qua thư được đóng dấu bưu điện không trễ hơn Ngày Bầu cử, bỏ tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu chính thức nào ở Tiểu bang Oregon hoặc gửi trực tiếp tại bất kỳ Văn phòng Bầu cử Quận nào của bang Oregon vào hoặc trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023.

Vui lòng xem trang cuối của tập thông tin này để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức được mở ở Corvallis cho cuộc bầu cử này. Nếu quý vị cần thêm thông tin hoặc hỗ trợ, quý vị có thể liên lạc với Văn phòng Bầu cử qua email: elections@bentoncountyor.gov; điện thoại: (541) 766-6756; hoặc gặp trực tiếp tại 4500 SW Research Way, 2nd Floor, ở Corvallis.

Trân trọng,

Nancy V. Wyse
Ủy viên

Xanthippe Augerot
Ủy viên Phó Chủ tịch

Pat Malone
Ủy viên Chủ tịch

Hướng dẫn Bầu cử

Bao thư lá phiếu của quý vị gồm có

- Một lá phiếu in sẵn để quý vị bầu chọn
- Một phong bì gửi lại có địa chỉ in sẵn, nơi chữ ký và bưu phí được trả trước gửi lại lá phiếu của quý vị

Bầu chọn trên lá phiếu

- Dùng bút mực đen hoặc xanh để tô vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị
- Quý vị không phải bầu chọn cho tất cả các cuộc tranh cử. Những cuộc tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm phiếu.
- Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép hoặc nếu quý vị bầu chọn cả Yes và No cho một dự luật, bầu chọn đó gọi là bầu chọn dư và không được kiểm đếm phiếu cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.
- Để ghi tên một ứng cử viên không xuất hiện trên lá phiếu của quý vị, tô đậm đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng ghi tên và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

Sửa lá phiếu

Nếu quý vị mắc lỗi trên lá phiếu của mình, quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ bên dưới:

- | | | |
|---|--|--------------------|
| <input type="checkbox"/> Ứng cử viên 1 | ● Có | ● Có |
| <input checked="" type="checkbox"/> Ứng cử viên 2 | ● Không Chọn cái này | ● Không |
| <input checked="" type="checkbox"/> Ứng cử viên 3 | ● Có | ● Có |
| | ● Không Không chọn cái này | ● Không |

Liên lạc Ban Bầu cử Quận Benton (Benton County Elections) để yêu cầu một lá phiếu thay thế, nếu:

- Quý vị không thể sửa một lỗi để làm cho lựa chọn của mình nhìn rõ ràng
- Lá phiếu của quý vị bị hỏng hoặc hư hại
- Quý vị mất lá phiếu

Gửi lại lá phiếu đã bầu

- **KÝ** tại tuyên bố của cử tri vào nơi chữ ký mặt sau của phong bì gửi lại. Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm phiếu nếu phong bì gửi lại của quý vị không được ký.
- Bỏ lá phiếu vào trong phong bì gửi lại có chữ ký.

- Niêm phong phong bì gửi lại có chữ ký.
- **Gửi thư không trễ hơn ngày 7 tháng 11 năm 2023.** Thư phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử và nó được nhận không trễ hơn bảy ngày sau Ngày Bầu cử.
- Hoặc bỏ phong bì gửi lại có chữ ký vào **Thùng Bỏ phiếu Chính thức** trước hoặc không trễ hơn **8 giờ tối giờ PST ngày 7 tháng 11 năm 2023.**

Ghi danh bầu cử

Để bầu cử ở bang Oregon, quý vị cần phải ghi danh tại quận nơi đang cư trú.

Quý vị có thể ghi danh nếu câu trả lời của quý vị là có cho ba câu hỏi sau:

- Quý vị có phải là cư dân của bang Oregon không?
- Quý vị có phải công dân Hoa Kỳ không?
- Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không?

Nếu quý vị đang 16 hoặc 17 tuổi, quý vị sẽ **không** nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

Cách ghi danh

Quý vị có thể ghi danh bầu cử trực tuyến tại www.oregonvotes.gov hoặc quý vị có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại bất kỳ địa điểm nào sau đây:

- Văn phòng Bầu cử Quận Benton (Benton County Elections Office)
- bất kỳ một văn phòng bầu cử quận nào
- Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State's Office)
- một số cơ quan tiểu bang như Nha Lộ Vận (Division of Motor Vehicles (DMV, từ viết tắt tiếng Anh))
- đợt vận động ghi danh cử tri

Quý vị cũng có thể trực tiếp điền vào thẻ hoặc gửi qua thư Bưu điện Hoa Kỳ. Quý vị cũng có thể in mẫu ghi danh trực tuyến tại www.oregonvotes.gov.

Những thông tin cần thiết để ghi danh là gì?

Để hoàn tất việc ghi danh, quý vị cần cung cấp:

- tên pháp lý đầy đủ
- địa chỉ nhà
- ngày sinh
- chữ ký
- giấy tờ tùy thân hợp lệ

Cập nhật ghi danh cử tri

Khi quý vị đã ghi danh, quý vị có trách nhiệm cập nhật thông tin của mình. Quý vị có thể cập nhật trực tuyến tại www.oregonvotes.gov hoặc hoàn thành và gửi lại thẻ ghi danh cử tri khi cập nhật thông tin mới. Quý vị nên cập nhật ghi danh cử tri của mình nếu có bất kỳ thay đổi nào sau đây:

- đổi địa chỉ nhà
- đổi địa chỉ gửi thư
- đổi tên
- đổi chữ ký
- muốn thay đổi hoặc chọn đảng chính trị

Cử tri vắng nhà

Trong trường hợp quý vị đi xa khỏi thị trấn trong thời gian diễn ra cuộc bầu cử và cần một lá phiếu bầu khi vắng nhà, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi tại:

www.co.benton.or.us/elections/page/register-update-cancel-and-absentee

CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU CHÍNH THỨC TẠI QUẬN BENTON

Văn phòng Bầu cử và Hộ chiếu Quận Benton (Benton County Elections & Passports Office)

Tòa nhà Kalapuya (Kalapuya Building)
4500 SW Research Way, 2nd Floor, Corvallis OR 97333
541-766-6756

Thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều
Ngày Bầu cử 7 giờ sáng đến 8 giờ tối

THÙNG BỎ PHIẾU NGOÀI TRỜI 24 GIỜ

Tòa nhà Kalapuya (Kalapuya Building)

Thùng bỏ phiếu trong bãi đậu xe
4500 SW Research Way, Corvallis OR
97333

Đại hý trường OSU Gill (OSU Gill Coliseum)

Tại góc đường Ralph Miller Ln và đường
26th St
660 SW 26th St, Corvallis OR 97331

Trung tâm Y tế Lincoln (Lincoln Health Center)

Thùng bỏ phiếu ở trung tâm bãi đậu xe
121 SE Viewmont Ave, Corvallis OR 97333

Thư viện Công Corvallis (Corvallis Public Library)

Thùng bỏ phiếu bên cạnh giá để xe đạp ở
góc
6th St và Monroe Ave
645 NW Monroe Ave, Corvallis OR 97330

Tòa án Quận Benton (Benton County Courthouse)

Bãi cỏ Tòa án trên đường 4th St
120 NW 4th St, Corvallis OR 97330

Tòa nhà Cơ quan Thi hành Pháp luật (Law Enforcement Building)

Gần lối vào trên đường 5th St
180 NW 5th St, Corvallis OR 97330

Trung tâm Benton LBCC (LBCC Benton Center)

Thùng bỏ phiếu gần lối vào chính
757 NW Polk Ave, Corvallis OR 97330

Trung tâm Cộng đồng Corvallis (C3) (Corvallis Community Center (C3))

Thùng bỏ phiếu gần lối vào chính
2601 NW Tyler Ave, Corvallis OR 97330

Ngân hàng Wells Fargo (Wells Fargo Bank)

Trung tâm Mua sắm Timberhill (Timberhill Shopping Center)
2543 NW Kings Blvd, Corvallis OR 97330

Chợ City Limits (City Limits Market)

Thùng bỏ phiếu gần lối vào chính
5800 NW Hwy 99W, Corvallis OR 97330

**Tòa thị chính Thành phố Adair Village
(Adair Village City Hall)**

Thùng bỏ phiếu ở lối vào bãi đậu xe của
Tòa thị chính
6030 NE William R Carr Ave
Adair Village OR 97330

**Trung tâm Mua sắm North Albany (North
Albany Shopping Center)**

Thùng bỏ phiếu ở trước Siêu thị IGA (IGA
Supermarket)
621 Hickory Ave NW, Albany OR 97321

**Thư viện Cộng đồng Philomath
(Philomath Community Library)**

Thùng bỏ phiếu gần lối vào chính
1050 Applegate St, Philomath OR 97370

**Thư viện Cộng đồng Monroe (Monroe
Community Library)**

Thùng bỏ phiếu tại cổng vào khi lái xe qua
thùng trả sách trong bãi đậu xe
380 N 5th St, Monroe OR 97456

**Thư viện Cộng đồng Alsea (Alsea
Community Library)**

Thùng bỏ phiếu trên vỉa hè bãi đậu xe
19192 Alsea Hwy, Alsea OR 97324

Dự luật 2-141 – Thành phố Corvallis

Chú thích: Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương cho các dịch vụ trợ năng sinh sống của Thành phố

Câu hỏi: Corvallis có nên thu thuế mức \$1.07 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho các dịch vụ trợ năng sinh sống trong 5 năm bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2024 không?

Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

Tóm tắt: Thành phố Corvallis sẽ sử dụng khoản thu thuế từ dự luật này cho các dịch vụ nhằm nâng cao văn hóa và trợ năng sinh sống của Thành phố. Khoản thu từ dự luật này sẽ bị hạn chế ở số tiền hoặc tỷ lệ phần trăm sau (với số tiền ước tính bằng đô la cho năm tài chính 2024-2025):

- \$480,000 cho các khoản tài trợ hàng năm được phân bổ cho các cơ quan dịch vụ xã hội địa phương (\$480,000).

- 51.9% khoản thu còn lại (sau khi phân bổ \$480,000) sẽ được phân bổ cho các dịch vụ Thư viện Công Corvallis (Corvallis Public Library), bao gồm ngày và giờ mở cửa, tài liệu, chương trình và hoạt động tiếp cận cộng đồng (\$3,137,511);

- 48.1% khoản thu còn lại (sau khi phân bổ \$480,000) sẽ được phân bổ cho các dịch vụ tại Công viên & Giải trí (Parks & Recreation), bao gồm các chương trình giải trí, Trung tâm Thủy sinh Osborn (Osborn Aquatic Center), Trung tâm Cộng đồng Corvallis (Corvallis Community Center), Nhà hát Majestic (Majestic Theatre), và các dịch vụ và bảo trì các công viên (\$2,907,789);

- Theo năm tài chính, thuế trưng cầu này ước tính sẽ thu được:

24-25	\$6,525,300
25-26	6,719,800
26-27	6,920,100
27-28	7,126,600
28-29	7,339,500
Tổng cộng	\$34,631,300

Bản giải trình

Dự luật này sẽ cho phép Thành phố Corvallis thu thuế trưng cầu \$1.07 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định trong 5 năm nhằm mục đích hỗ trợ các hoạt động của Thư viện Công Corvallis (Corvallis Public Library) (51.9%) và Sở Công viên và Giải trí (Parks and Recreation Department) (48.1%), đồng thời cung cấp tài trợ cho các cơ quan dịch vụ xã hội địa phương (\$480,000). Thuế trưng cầu đề xuất này sẽ có cùng mức thuế \$1.07 trên mỗi một nghìn đô la như Thuế trưng cầu cho Thành phố nơi đáng sống năm 2019 áp dụng hiện nay và

sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2024. Các dịch vụ và chương trình được tài trợ từ dự luật này có thể bao gồm nhưng không giới hạn cho:

- Cung cấp các chương trình cộng đồng cho mọi lứa tuổi, bao gồm trại ngày dành cho thanh thiếu niên, giờ kể chuyện, sự kiện thân thiện với gia đình-bạn bè, chương trình đọc sách mùa hè, các lớp thể dục, bồi dưỡng và nghệ thuật, lớp học máy tính, chương trình tập trung vào thanh thiếu niên và người cao tuổi, cơ hội tình nguyện viên và lớp bơi cứu sinh.
- Cung cấp chương trình văn hóa và biểu diễn nghệ thuật sáng tạo, tiếp cận các nhóm dân cư đa dạng và thu hút các thành viên cộng đồng phát triển các dịch vụ cung cấp.
- Cung cấp học bổng cho các cá nhân đủ tiêu chuẩn về thu nhập, trợ cấp thực hiện các chương trình cộng đồng trọng tâm về tính công bằng.
- Duy trì sân vườn và cảnh quan, kiểm tra độ an toàn của thiết bị vui chơi, trồng cây mới để tăng tán cây và cung cấp các dịch vụ vệ sinh.
- Quản lý hơn 2,000 mẫu công viên và khu vực tự nhiên, bao gồm môi trường sống của động vật hoang dã, quản lý các loài xâm lấn và khả năng tiếp cận tới các con đường mòn giải trí của công chúng.
- Cung cấp một bộ sưu tập tài liệu thư viện phong phú và đa dạng ở nhiều định dạng khác nhau cho mọi lứa tuổi.
- Cung cấp giờ mở cửa phục vụ tại Thư viện Công Corvallis (Corvallis Public Library), bảy ngày một tuần.
- Cung cấp cho cộng đồng một nơi trú ẩn trong các hiện tượng thời tiết khắc nghiệt bằng cách chỉ định một số cơ sở nhất định hoạt động như một trung tâm làm mát hoặc sưởi ấm.
- Ngăn chặn việc đóng cửa Thư viện Công Corvallis (Corvallis Public Library), Trung tâm Cộng đồng Corvallis (Corvallis Community Center), Nhà hát Majestic (Majestic Theatre) và Trung tâm Thủy sinh Osborn (Osborn Aquatic Center).
- Cung cấp \$480,000 mỗi năm cho các quỹ tài trợ hỗ trợ các tổ chức dịch vụ xã hội phi lợi nhuận cung cấp dịch vụ hoặc nguồn lực giúp đáp ứng các nhu cầu cơ bản của con người, chẳng hạn như dịch vụ hỗ trợ và nơi ở, an ninh lương thực, dịch vụ can thiệp và phòng ngừa, chăm sóc trẻ em, dịch vụ sức khỏe thể chất và tinh thần, hỗ trợ gia đình, vận chuyển và quỹ khẩn cấp.

Mức thuế trưng cầu \$1.07 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được thẩm định ước tính chủ sở hữu nhà trung bình phải trả số tiền tương đương khoảng \$25 mỗi tháng trong năm đầu tiên áp dụng thuế trưng cầu, dựa trên giá trị bất động sản nhà ở cư dân trung bình (bình quân) và sẽ thu được khoảng \$6.5 triệu trong năm đầu tiên, với mức thu trung bình ước tính là \$6.9 triệu mỗi năm trong thời gian 5 năm.

(Do Thành phố Corvallis cung cấp)